

## Spring 2021 Course Offerings French and Francophone Studies

**Online Winter Intersession Course (NEW!): December 9, 2020 - January 20, 2021**

**FR 324** **Instructor: Dr. Jeorg Ellen Sauer**  
**Introduction to Literary Studies: Writing Women** **Online; asynchronous**  
This course examines literary works from the twentieth century written by women. Through our readings, we will explore how French women writers have changed the literary landscape by way of their innovative storytelling. Authors such as Colette, Duras, Wittig, Veil, Yourcenar, and Groult will guide our discussions.

### Spring 2021 courses

**FR 103** (taught in English) **Instructor: Dr. Jeffrey Peters**  
**French Cinema** **MWF 2:00-2:50**  
A history of French Cinema from the early twentieth century to the early 1970s. Emphasis on the primary aesthetic movements of French cinematic expression in social and historical context. Attention given to the formal elements specific to film, techniques of film analysis, and the nature of visual culture. Viewing of films outside of class required. Taught in English, with no knowledge of French necessary.  
**Fulfills UK Core – Inquiry in the Humanities**

**FR 204** **Instructor: Dr. Nisrine Slitine El Mghari**  
**Introduction to French and Francophone Studies** **TR 9:30-10:45**  
This course introduces students to the concepts, questions, and methodologies that inform the study of the Francophone world. Students will study literary texts, films, and songs that address issues related to colonialism, departmentalization, language, identity, race, and gender in African, European, and American French-speaking countries. Also, the course content will lead to an investigation of the meaning (and appropriateness) of the term “Francophonie” itself. This course also includes an intensive French grammar review to advance students speaking and composition skills.

**FR 214** **Instructor: Dr. Nisrine Slitine El Mghari**  
**France Today** **TR 12:30-1:45**  
This course examines topical issues faced by Maghrebi, Sub-Saharan, and Caribbean populations inside and outside of France. The course introduces contemporary debates on migration, integration, assimilation, clandestinity, marginalization, religion, and identity. Students will expand their awareness of different varieties of French, including Verlan and Creole. Students will also enhance their communicative skills and foster informed debate and discussion regarding the cultures and societies of The Maghreb, Sub-Saharan Africa, and the French Antilles. Audio/visual texts from multiple sources are used to help students find, compare, and contrast knowledge in a variety of ways.

**FR 307** **Instructor: Dr. Sadia Zoubir-Shaw**  
**Le français des affaires: An Introduction to the French Business World** **TR 11:00-12:15**  
The objective of this course is to gain technical as well as cultural understanding of business procedures in France. The course will provide an overview of the social, historical, and economic background of France as a nation, France’s contribution to, and position within, the European Union, and France’s role as an international partner in the business world. The course will also address various aspects of intercultural communication and cultural differences underlying culture-specific business practices and behaviors. Particular attention will be devoted to concrete information and practices relating to functional aspects of the business world (organization of French businesses, contract and professional letter writing, banking, insurance, etc., as pertinent to successful business in and with France).

**FR 344** **Instructor: Dr. Jeorg Ellen Sauer**  
**The Literary Text: Arts and Letters** **MWF 10:00-10:50**  
The written letter offers an intimate glimpse into the thinking, life, and philosophy of writers and artists. Personal correspondence allows readers an insider’s perspective that is simultaneously intellectually stimulating but also a sort of eavesdropping. Writers and artists like Zola, Beauvoir, Manet, Sand, Duras, and Cocteau wrote to their fellow writers, artists, and muses discussing their works and, in a larger context, lived experiences as artists. Examining why some authors’ letters are considered literary works, while others are voyeuristic glimpses into their private lives, will shape our class discussions. Our class will engage with the question of whether letters about the arts are themselves an art or an artifact; whether discussions between artists shape and influence the global understanding of literature and the arts; and whether lived experiences of love and loss, success and failure, have larger impacts on the artists’ personal philosophy.

**FR 425** **Instructor: Dr. Jeorg Ellen Sauer**  
**Media Studies** **MWF 12:00-12:50**  
This course examines how the media serve as forms of representation that lie between – in the middle of (“media” come from the Latin *medius*, “in the middle”) – the world and our ideas about the world. We will ask: how do media structure our understanding? Why do media typically mean mass media (TV, film, newspapers, etc.)? How is language study itself a kind of medium? How is language study also the study of media? Where does the modern concept of media come from?

**FR 471G** **Instructor: Dr. Sadia Zoubir-Shaw**  
**Topical Seminar : Initiation à la pratique de la traduction** **TR 2:00-3:15**  
Translation is the communication of meaning from one language (the source) to another language (the target). Through introductory and basic translation techniques, FR 471G will introduce students to translation techniques from English to French and French to English. Students will learn to interpret the syntactic and lexical structures from the source language to the target language and explore the register, style, tone, and intent of a particular text taking into account historical contexts and readership as well as and cultural and regional differences between source and target languages. Students will work with a diverse selection of French and English texts of varying lengths and difficulty including billboard slogans, proverbs, colloquialisms, technical instructions, journalistic pieces, and literary texts.

(continued below)

## Spring 2021 Course Offerings

### French and Francophone Studies

#### **FR/LIN 612**

**Instructor: Dr. Sadia Zoubir-Shaw**

#### **Structure and Stylistics of French**

**R 3:30-6:00**

Following an introduction to historical linguistics to learn how French has developed from the Middle Ages up to the present, this course will provide a linguistic examination of the French language using contemporary French as its object of study. The course will cover the linguistic subfields of phonetics and phonology (the French sound system), morphology (rules of word formation), syntax (sentence structure), semantics (system of word meaning), and sociolinguistics (variation as a function of social and regional factors). FR/LIN 612 is taught in French and assumes no prior knowledge in linguistics.

#### **FR 630**

**Instructor: Dr. Vieux Touré**

#### **Francophone Literatures and Cultures Outside of France**

**M 3:30-6:00**

This graduate seminar is a survey of francophone postcolonial theories, literatures and cultures. By examining the print and visual (on-screen) representations of black and creole experiences, students will engage with different regions of the francophone worlds such as Francophone Africa, the Caribbean and Indian Ocean. Using various approaches, we will discuss texts from authors such as Djibril Tamsir Niane, Ferdinand Oyono, Natasha Apanah, Ananda Devi, Maryse Condé, Dany Laferrière, Fatou Diome, David Diop and Abdourahman Wabéri.

(continued below)